

Semaine de la langue française  
et de la francophonie  
14-24 | 03 | 2024 | [slff.ch](http://slff.ch)

# VERS DIVER- SITÉS FRAN- CO- PHONIES

Dossier pédagogique

Bienvenue au souk !



CONFÉRENCE INTERCANTONALE  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE  
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

PH<sup>SG</sup>

# Table des matières

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| <hr/> <b>Bienvenue au souk!</b><br>Laisse-toi porter par le rythme animé du marché marocain.<br>Édito                | 3  |   |    |
| <hr/> <b>Aperçu</b>  | 4  |   |    |
| <hr/> <b>Fiche 1</b><br>Bienvenue au souk!<br>Laisse-toi porter par le rythme animé du marché marocain.<br>Objectifs | 5  | <hr/> <b>Fiche 2</b><br>Les marchés à travers le monde<br>Objectifs                                   | 17 |
| <hr/> <b>Fiche 1</b><br>Introduction   | 6  | <hr/> <b>Activité 1</b><br>Aperçu des marchés à travers le monde<br>Objectifs                         | 18 |
| <hr/> <b>Activité 1</b><br>Se plonger dans le souk avec tous ses sens<br>Objectif                                    | 6  | <hr/> <b>Activité 2</b><br>Se plonger dans un marché de son choix<br>Objectifs                        | 19 |
| <hr/> <b>Activité 2</b><br>Connaitre les différents stands du Souk<br>Objectifs                                      | 11 | <hr/> <b>Fiche 2 [Solutions]</b><br><b>Activité 1</b><br><b>Aperçu des marchés à travers le monde</b> | 22 |
| <hr/> <b>Activité 3</b><br>La communication sur le marché<br>Objectifs   | 16 |   |    |

---

**Bienvenue au souk !****Laisse-toi porter par le rythme animé du marché marocain.****Édito**

Les marchés exercent une forme de magnétisme qui les rend particulièrement captivants. Parmi ces marchés animés, le souk marocain se distingue par sa vivacité. L'incroyable diversité et l'éclat des couleurs qui caractérisent ce marché ont inspiré cette série d'activités.

Au souk, on peut découvrir la diversité à travers de nombreux aspects, que ce soit les produits, la musique, les parfums, ou les artisans et les artistes. Nous aimerions éveiller l'intérêt des élèves pour ce bouillonnement d'activités et les inviter à découvrir la fascination d'une visite au marché. Ensemble, nous nous immergerons dans l'atmosphère du souk et en découvrirons les nombreuses facettes. Pour cela, nous proposons des activités qui font appel à tous les sens. La première partie, après la découverte du marché, mettra l'accent sur la communication et la négociation. Les élèves auront la possibilité de vivre l'expérience d'acheter et de faire du commerce au souk.

Mais le souk n'est pas le seul marché intéressant. Il existe dans le monde entier d'innombrables marchés différents, chacun avec ses particularités propres. En Belgique, par exemple, les produits alimentaires sont déjà complètement différents de ceux que l'on trouve au souk. On y vend du fromage et des fruits de mer, tandis que les marchand·e·s d'épices y sont moins présent·e·s. Le comportement de la clientèle et des marchand·e·s est également très différent. Dans une deuxième partie, nous aimerions découvrir ces différences. Les élèves pourront comparer un marché d'un pays de leur choix avec le souk et ainsi découvrir les variations culturelles ainsi que les différents types de marchés.

Notre objectif est de permettre aux élèves de découvrir de nouveaux marchés et de plonger dans un monde différent.

---

## **Bienvenue au souk !**

**Laisse-toi porter par le rythme animé du marché marocain.**

### **Aperçu**

Ce dossier didactique traite d'abord du souk à Marrakech, puis s'élargit pour inclure quelques marchés des pays francophones du monde entier.

La première fiche (fiche A) du dossier commence par une vidéo qui présente le souk à Marrakech. Cette vidéo vise à stimuler les sens visuels et auditifs. Elle est suivie d'une description d'image du souk et accompagnée d'un vocabulaire utile (voir A1).

À partir de cette première activité, les élèves vont développer et présenter leur propre stand de marché dans l'activité 2 (voir A2). Des sujets pour les stands sont proposés mais d'autres sujets peuvent être ajoutés selon les intérêts des élèves. En plus de la présentation du stand, les élèves vont également préparer et effectuer une activité qui se rattache au sujet de leur stand.

Pour susciter des présentations des stands à l'oral, des situations communicatives sont proposées dans l'activité 3 (voir A3). À travers des jeux de rôle, les élèves s'exerceront à dialoguer en tant que vendeurs ou vendeuses et acheteurs ou acheteuses.

La deuxième fiche (fiche B) regroupe les activités finales de ce dossier. La première partie sert à la découverte d'autres marchés dans les pays francophones du monde. Cette partie sert de préparation pour la suite des activités (voir B1).

Dans l'activité 2 (voir B2), les élèves choisissent un type de marché parmi la diversité qui existe dans le monde francophone et mènent une recherche suivant des questions préétablies. Finalement, les élèves présentent les résultats de leur recherche à la classe pour mettre en évidence la diversité des marchés et, surtout, leurs particularités.



**Activité exploratoire**



**Activité créative et productive**



**Activité communicative**

---

**Fiche 1****Bienvenue au souk!****Laisse-toi porter par le rythme animé du marché marocain.**

**Élaboré par:** Carina Baumgartner, Nina Mitterer,  
Jessica Mitter  
**Supervision:** Filomena Montemarano,  
Martina Schlauri  
Haute École Pédagogique St-Gall

**Niveau:** A2-B2 3 h 30

---

**Objectifs**

1. Je peux décrire les activités qui se déroulent au souk.
2. Je peux ressentir la diversité présente sur le marché marocain en découvrant différentes situations.
3. Je peux m'informer sur un sujet à l'aide d'une vidéo, d'un texte ou d'un document oral et poser des questions.
4. Je peux comprendre une négociation au marché.
5. Je peux mener une conversation au marché.



**Fiche 1**  
**Activité 1**

**Introduction**  
**Se plonger dans**  
**le souk avec tous ses sens**

**Niveau:** A2-B2

 45 min

**Objectif**  
**1. Je peux décrire les activités qui se déroulent**  
**au souk.**



**Tour du marché**

La vidéo montre le souk (= le marché) à Marrakech au Maroc. Sur ce marché, on trouve des produits aussi variés que les personnes qui les vendent et les achètent.

**Regardez la vidéo et notez trois choses qui vous surprennent.**

[https://www.youtube.com/watch?v=tLeLheVKI\\_M](https://www.youtube.com/watch?v=tLeLheVKI_M)

*J'étais surpris-e de voir ...*

---

---

---

**a) Trouvez un-e partenaire et discutez ensemble :**

- Parmi les produits que vous avez vus, lesquels ne trouvez-vous pas sur les marchés dans votre région ?

---

- Parmi les produits que vous avez vus, lesquels aimeriez-vous acheter ?

---

- Quels produits préférez-vous ?

---

**b) Regardez les illustrations sur les prochaines pages et choisissez-en une qui vous plait. Décrivez-la.**

---

---



**Pour vous aider**, utilisez le vocabulaire de la liste suivante. Si nécessaire, traduisez d'abord les expressions à l'aide d'un dictionnaire.

**Débuts des phrases**

Il s'agit de ...

La scène se passe à/en...

Au premier plan ... est représenté(e)...

En arrière-plan ... est représenté(e)...

On observe .../ On peut voir .../ On remarque ...

On distingue ...

Il y a ...

On peut identifier ...

**Vocabulaire utile**

Le stand du marché

Les herbes

Les épices

Le grain de café

Le récipient

Le commerçant/la commerçante

Le vendeur/la vendeuse

Les acheteurs/les acheteuses

L'artiste (musicien-ne, danseur/danseuse ...)

Les couleurs (bleu, vert, brun, orange, rouge...)

Les odeurs

Les bruits (fort, bas, aigu...)

Les légumes (tomate, aubergine, courgette...)

La boîte

La diversité

L'artisanat

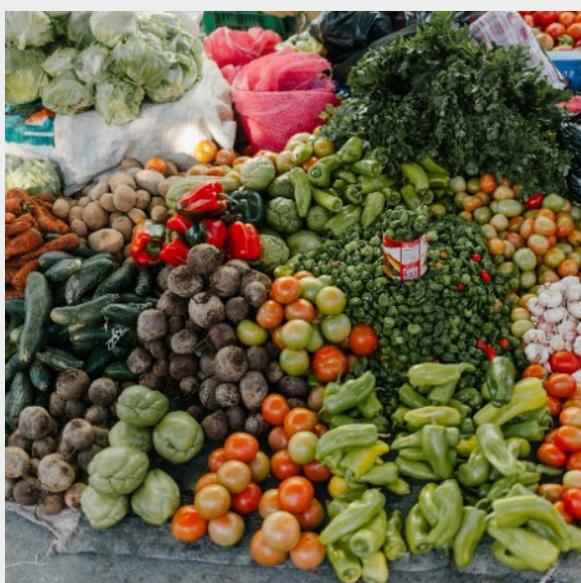
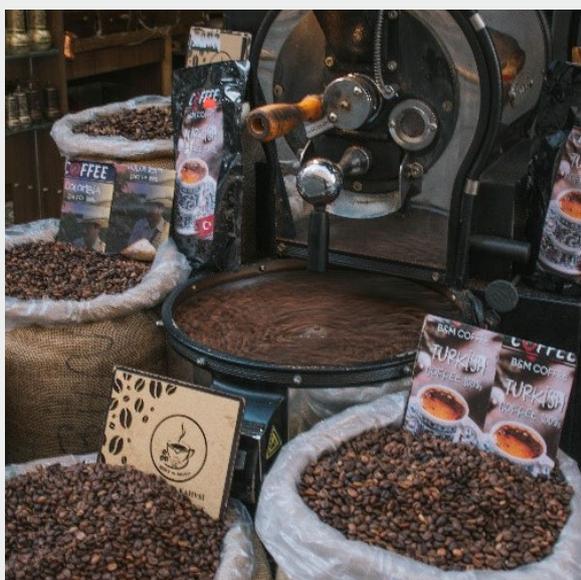
Le coton

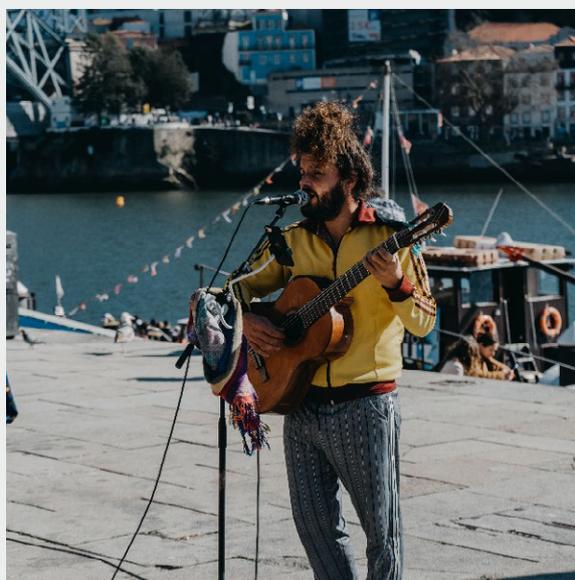
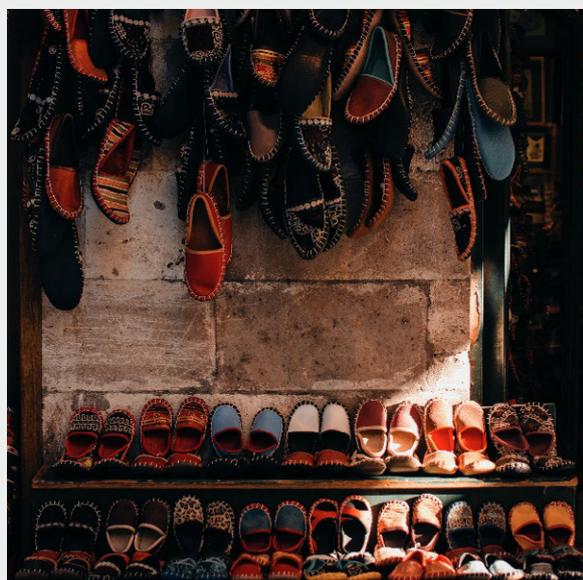
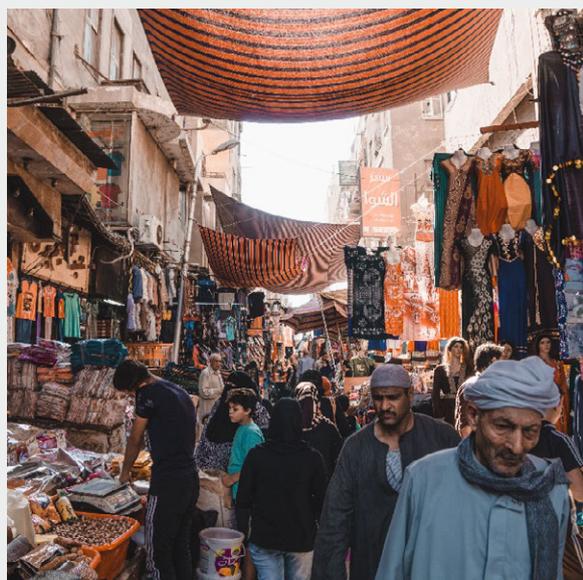
La lampe

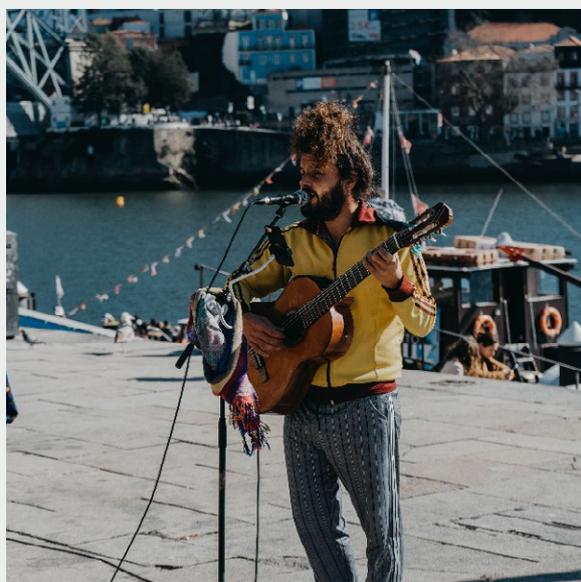
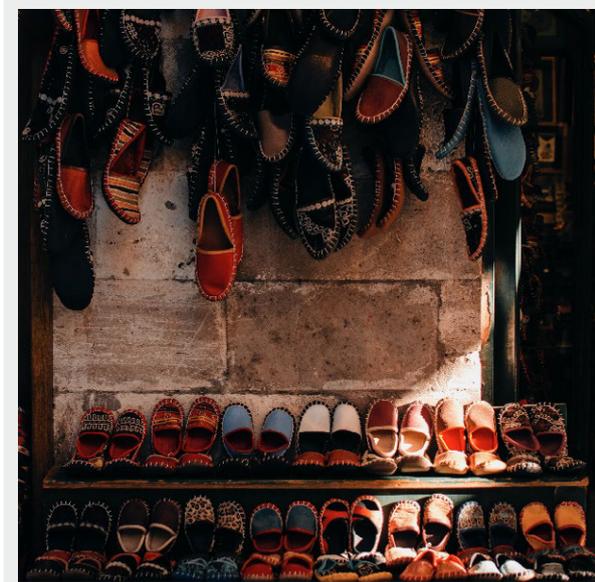
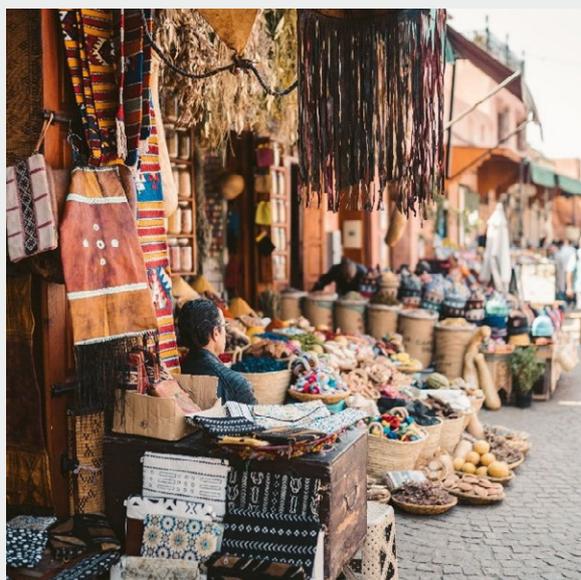
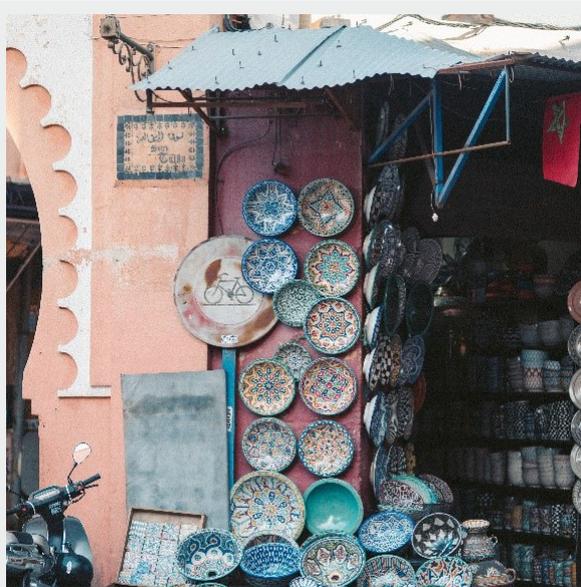
La céramique

Le produit en fibres végétales tressées

Le tissu







## Activité 2

### Connaitre les différents stands du Souk

Niveau: A2-B2



2 h

### Objectifs

1. Je peux ressentir la diversité présente sur le marché marocain à travers différentes situations.
2. Je peux m'informer sur un sujet à l'aide d'une vidéo, d'un texte ou d'un document oral et poser des questions.



### Activité productive

- Vous avez déjà appris qu'il existe de nombreux stands avec des produits variés au marché de Marrakech. Formez des groupes et choisissez un des sujets de la liste ci-dessous. Notez vos noms sur la liste.
- Ensuite, préparez un stand pour un marché dans votre salle de classe où vous présenterez votre sujet dans une petite présentation.
- Créez aussi une activité interactive que vos camarades pourront réaliser quand ils ou elles visiteront votre stand (p. ex. un Kahoot, des mots croisés, une chasse au trésor ou même une dégustation).
- Vous pouvez trouver des informations en cliquant sur les liens indiqués ou en recherchant vous-même des sources appropriées sur Internet. Wikipédia peut vous aider à trouver des informations de base.

### Critères de la présentation

*Par exemple...*

- 2 illustrations minimum
- 1 objet
- [Tableau d'information]
- Présentation orale de 2-5 min par groupe
- Activité interactive pour les camarades [jeu, quiz, etc.]



#### Aide

Pour voir un stand exemplaire : voir page 14

Vue d'ensemble

| Sujet                          | Illustrations   | Description (Suggestions / sources)   | Membres de groupe                               |
|--------------------------------|---|---|---|
| <p><b>Les épices</b></p>       |    | <p>La quintessence d'un marché marocain, ce sont les montagnes d'épices et le parfum intense qu'elles diffusent. Découvrez quelles sont les épices typiquement marocaines et à quoi elles servent. Peut-être les trouverez-vous aussi dans un magasin chez vous ?</p> <p><b>Collection des épices :</b><br/> <a href="https://www.infotourismemaroc.com/actualite-voyage/epices-cuisine-marocaine-maroc">https://www.infotourismemaroc.com/actualite-voyage/epices-cuisine-marocaine-maroc</a></p> <p><b>Infos et recettes :</b><br/> <a href="https://www.marmiton.org/shopping/cuisine-marocaine-les-10-epices-incontournables-s4003993.html">https://www.marmiton.org/shopping/cuisine-marocaine-les-10-epices-incontournables-s4003993.html</a></p>   | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <p><b>Les gourmandises</b></p> |   | <p>Sur l'illustration, vous voyez des olives marinées. Informez-vous sur l'offre alimentaire et sur les plats proposés dans le souk. Peut-être que vous offririez à vos camarades de classe un plat marocain ?</p> <p><b>Un rapport d'expérience sur la cuisine marocaine :</b><br/> <a href="https://www.valisetgourmandises.com/fr/cours-de-cuisine-marocaine-essaouira/">https://www.valisetgourmandises.com/fr/cours-de-cuisine-marocaine-essaouira/</a></p> <p><b>Recettes marocaines :</b><br/> <a href="https://www.cuisineaz.com/cuisine-du-monde/maroc-p237">https://www.cuisineaz.com/cuisine-du-monde/maroc-p237</a></p> <p><b>Vidéo :</b><br/> <a href="https://youtu.be/6GFZkG89bKA">https://youtu.be/6GFZkG89bKA</a><br/>                     Streetfood à Marrakech :<br/> <a href="https://youtu.be/m-JU5i2WDkg">https://youtu.be/m-JU5i2WDkg</a></p> | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <p><b>Les artisanats</b></p>   |  | <p>L'artisanat marocain a une longue tradition. De nombreux objets sont encore fabriqués à la main, comme la poterie. La vidéo vous donne un aperçu de ce à quoi ressemble un atelier de poterie. Les produits finis sont vendus au marché. En plus de la poterie, informez-vous sur d'autres formes d'artisanat. Vous pourrez peut-être même essayer de bricoler un objet vous-même et le montrer à vos camarades de classe.</p> <p><b>Informations sur les artisanats marocains :</b><br/> <a href="https://www.visitmorocco.com/fr/decouvrir-le-maroc/artisanat-traditionnel-revisite">https://www.visitmorocco.com/fr/decouvrir-le-maroc/artisanat-traditionnel-revisite</a></p> <p><b>La poterie traditionnelle :</b><br/> <a href="https://youtu.be/m5_Fs_VQo08">https://youtu.be/m5_Fs_VQo08</a></p>   | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |

| Sujet  | Illustrations   | Description [Suggestions / sources]   | Membres de groupe                               |
|--|---|---|---|
| <p><b>Les marchés à travers le monde</b></p>         |    | <p>Sur l'illustration, vous voyez un marché à Bruges en Belgique. Quelles marchandises y sont proposées? Cherchez des marchés dans différents pays et leurs spécialités. Par exemple, types de produits alimentaires proposés, organisation des stands... Comment se distinguent les produits, l'odeur, les gens, les vêtements ou les règles de conduite par rapport au Souk.</p> <p><b>En suivant ce lien, vous trouverez des vidéos sur différents marchés du monde :</b></p> <p><a href="https://revoir.tv5monde.com/toutes-les-emissions/pays-et-marches-du-monde">https://revoir.tv5monde.com/toutes-les-emissions/pays-et-marches-du-monde</a></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">  Cette activité est seulement pertinente si la fiche B n'est pas effectuée.         </div> | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <p><b>Le comportement au marché</b></p>              |   | <p>Sur les marchés, on voit souvent rapidement si l'on est autochtone ou non. Découvrez les règles de comportement et les trucs et astuces pour faire du commerce dans les souks.</p> <p><b>Techniques de négociation :</b></p> <p><a href="https://youtu.be/M6-S_14XhcM">https://youtu.be/M6-S_14XhcM</a></p> <p><a href="https://www.explorelmonde.com/negocier-souks-maroc/">https://www.explorelmonde.com/negocier-souks-maroc/</a></p>   | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <p><b>Le rôle des couleurs et motifs au souk</b></p> |  | <p>La diversité des couleurs dans le souk est impressionnante. Découvrez la signification des couleurs. Les nombreux motifs typiques sont également frappants. Étudiez leur signification et montrez-en quelques-uns.</p> <p><b>Les couleurs :</b></p> <p><a href="http://www.fairmontmoments.com/fairmont-magazine/les-couleurs-du-maroc">http://www.fairmontmoments.com/fairmont-magazine/les-couleurs-du-maroc</a></p> <p><b>Le symbolisme des tapis :</b></p> <p><a href="https://hedi-adahmani.com/blogs/der-teppich-blog/mysteries-and-hidden-clues-the-symbolism-of-moroccan-berber-rugs?logged_in_customer_id=&amp;lang=fr">https://hedi-adahmani.com/blogs/der-teppich-blog/mysteries-and-hidden-clues-the-symbolism-of-moroccan-berber-rugs?logged_in_customer_id=&amp;lang=fr</a></p>  | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| <p><b>Autres idées</b></p>                           |   | <p>[P.ex. les musiciens, les artistes, les langues, les animaux, les vêtements traditionnels...]</p>  |   |

**Exemple de stand : stand sur les gourmandises**

Un stand de spécialités peut être montré de différentes manières. Voici un exemple de ce à quoi il pourrait ressembler. Cet exemple se concentre sur la pâtisserie et le tajine typiquement marocain. Il est bien sûr possible de présenter davantage de spécialités. Afin de permettre aux élèves de se faire une meilleure idée, il convient de travailler avec des images et, si possible, avec de vrais aliments à déguster.

**La pâtisserie marocaine**

La pâtisserie marocaine est souvent composée d'amandes et de miel. Le baklava, le baghrir ou le kadaïf en sont des exemples.



Illustration 1: Un stand de pâtisserie marocaine



Illustration 2: Baklava



Illustration 3: Baghrir



Illustration 4: Kadaïf

**Le tajine**

Le tajine est une spécialité traditionnelle du Maghreb d'origine berbère. Le tajine est le nom de la poterie dans laquelle on cuisine mais aussi du plat lui-même. Le plat peut contenir toutes sortes d'aliments. Surtout beaucoup de légumes mais aussi de la viande ou du couscous.

**Objet à montrer**

Un tajine (pot en terre cuite)

**Contenu de la présentation orale**

- Les repas qui sont très connus au Maroc
- Les ingrédients qui sont disponibles au marché
- Les différents types d'aliments disponibles (légumes marinés, fruits, légumes, poissons, viandes, plats, sucreries, etc.)

**Activité**

Comme activité, on pourrait par exemple apporter une pâtisserie à déguster, comme le baklava. En tant que quiz, les élèves pourraient faire une dégustation et deviner les ingrédients de la pâtisserie. Ou mieux encore, préparer eux-mêmes/elles-mêmes le baklava.



Illustration 5: Un tajine

### Activité 3

#### La communication sur le marché

Niveau: A2-B1

 45 minutes

#### Objectifs

1. Je peux comprendre une négociation au marché.
2. Je peux mener une conversation au marché.



#### 1. Situations de communication

Pour pouvoir travailler le marché en classe (voir activité 2), nous allons nous plonger dans les multiples discussions qui s'y déroulent. Dans un travail préparatoire, vous apprendrez comment communiquer. Ensuite, vous vous rendrez au marché de la classe pour y « faire des achats » sous forme de jeu de rôle.

#### Critères de la présentation *(exemple)*:

Préparez un dialogue et apprenez-le par cœur.  
Imaginez une situation à votre stand de marché.

*Par exemple...*

- ... un client veut acheter quelque chose*
- ... une cliente veut négocier le prix*
- ... un client demande des détails sur vos produits*
- ... vos propres idées*



#### Vous trouvez aide et inspiration sous le lien suivant

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/dialogue/dialogue-au-marche-fle.html>

#### Critères pour le dialogue

*Par exemple :*

- *Travaillez à deux -> client:e + vendeur/vendeuse*
- *min. 5 phrases par personne*
- *Inventez un dialogue « authentique »*
- *Apprenez votre dialogue par cœur*
- *Jouez votre dialogue de manière vivante*

#### 2. Jeu de rôle

Grâce à vos expériences, vous êtes maintenant prêt-e-s à faire vos courses au marché. L'objectif est de faire le plus d'achats possible.

- Décidez qui veut être le premier vendeur, qui veut être la première cliente.
- Négociez alors avec les vendeurs ou vendeuses et trouvez le meilleur prix pour les meilleures marchandises. Après un premier tour d'achat, changez de rôle.

Fiche 2  
Les marchés à travers le monde

**Élaboré par:** Carina Baumgartner, Nina Mitterer,  
Jessica Mitter  
**Supervision:** Filomena Montemarano,  
Martina Schlauri  
Haute École Pédagogique St-Gall

**Niveau:** A2-B1+

 2 h 30

**Objectifs**

- 1. Je peux percevoir la diversité des marchés à travers le monde.
- 2. Je peux recueillir des informations sur un marché de mon choix.
- 3. Je peux présenter un marché de mon choix.



**Activité 1**

**Aperçu des marchés à travers le monde**

**Niveau:** A2-B1

 30 minutes

**Objectifs**

- 1. Je peux percevoir la diversité des marchés à travers le monde.

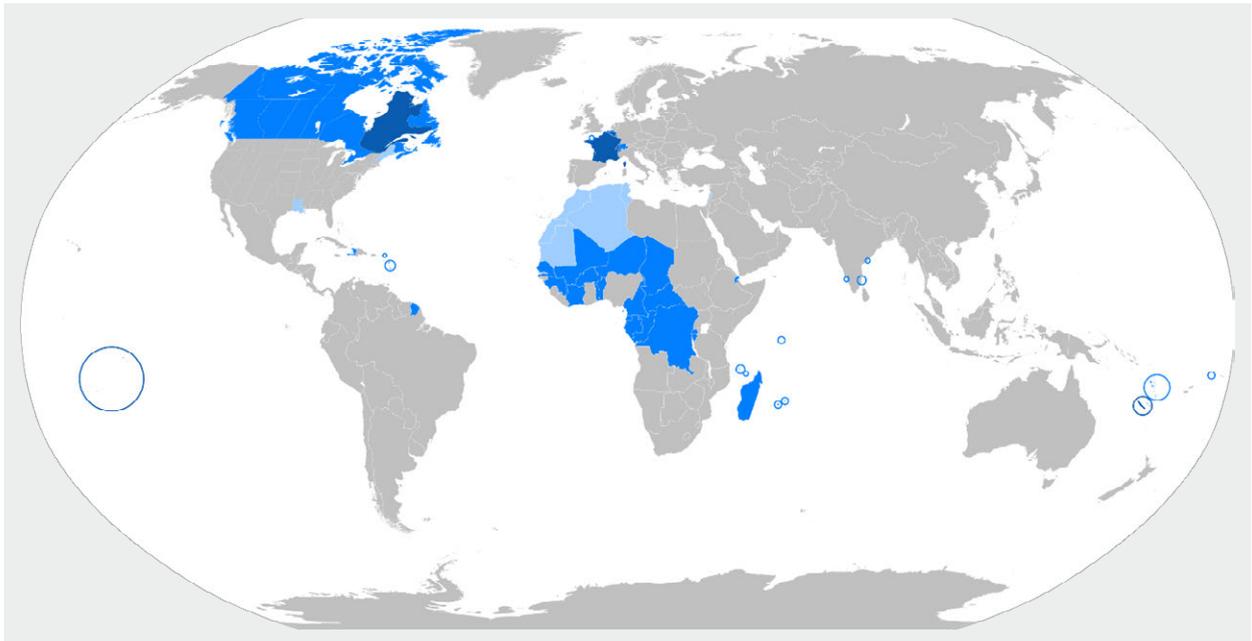


**Travail préparatoire – La mappemonde de la langue française dans le monde**

**Regardez la mappemonde de la langue française dans le monde ci-dessous.**

Discutez :

- Que signifient les différentes nuances de bleu ?  
[Voir solution sous l'illustration]
- Quels pays et quelles villes connaissez-vous ?  
[Notez-les et racontez vos expériences dans ces pays.]
- Imaginez la situation des marchés dans un pays de votre choix avec tous vos sens.



|   |       |
|---|-------|
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |
|  | _____ |

---

**Activité 2**

---

**Se plonger dans un marché  
de son choix**

**Niveau:** B1+



---

**Objectifs**

1. Je peux collecter des informations sur un marché de mon choix.
2. Je peux présenter un marché de mon choix.



---

**Travail de production – Découverte d'un marché à travers le monde**

1. Choisissez un pays dont vous voulez découvrir le marché.

Il existe d'innombrables types de marchés à explorer.

Propositions

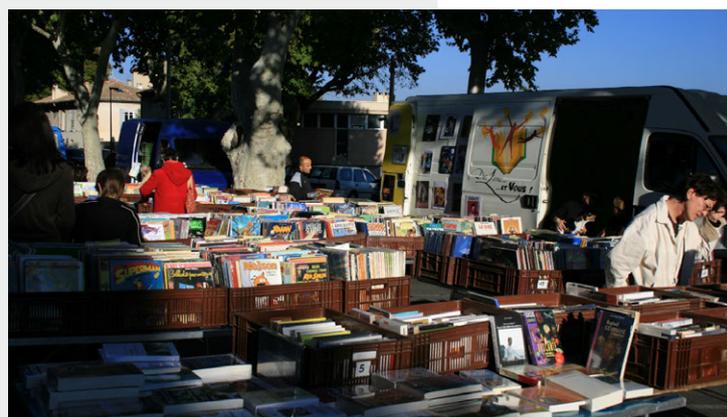
Europe, France



Ile-de-France, Les puces de Saint-Ouen



Banlieue de Lyon, La brocante de Villeurbanne



Carpentras, La brocante de Carpentras



Belfort près d'Alsace, Les puces de Belfort



Nice, La brocante de Nice

**Amérique du Nord, Canada**



Toronto, Marché Kensington

**Afrique, Maroc**



Marrakech, Souk de Djemaa el Fnas

Fiche 2 [Solutions]

Activité 1

Aperçu des marchés à travers le monde

Niveau: A2-B1

 30 minutes

Objectifs

- 1. Je peux percevoir la diversité des marchés à travers le monde.

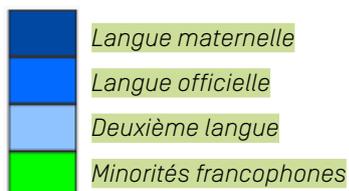
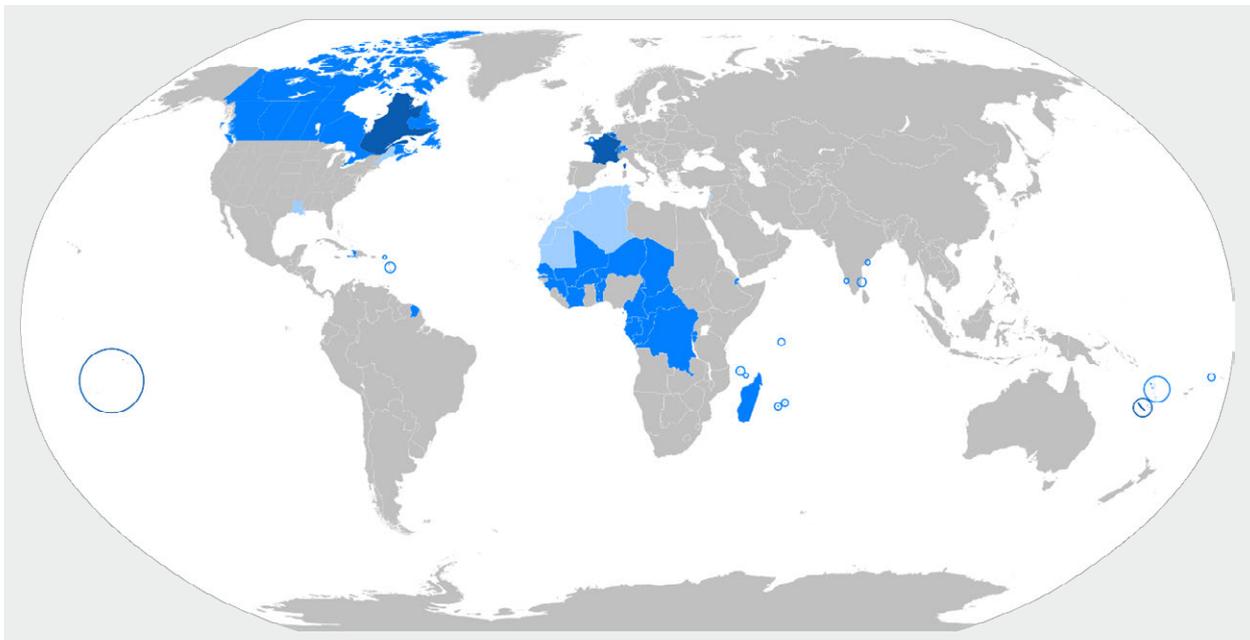


Travail préparatoire – La mappemonde de la langue française dans le monde

Regardez la mappemonde de la langue française dans le monde ci-dessous.

Discutez :

- *Que signifient les différentes nuances de bleu ?*  
*[Voir solution sous l'illustration]*
- Quels pays et quelles villes connaissez-vous ?  
(Notez-les et racontez vos expériences dans ces pays.)
- Imaginez la situation des marchés dans un pays de votre choix avec tous vos sens.



Souk © cattan2011, CC BY 2.0, Flickr

Sacs à épices © Piotr Arnoldes | Pexels / Pots à épices © Taryn Elliott | Pexels / Café © Ahmet Polat | Pexels / Marché © Taryn Elliott | Pexels

Légumes © Julia Volk | Pexels / Saucisses © Maria Orlova | Pexels / Marché à Marrakech © Faruk Tokluoğlu | Pexels / Marché à Marrakech © Faruk Tokluoğlu | Pexels

Marché © Alex Azabache | Pexels / Artisanat © Julia Volk | Pexels / Babouches © Gül Işık | Pexels / Chanteur © Larry Penaloza | Pexels

Lampes © Taryn Elliott / Céramique © Taryn Elliott / Sacs © Taryn Elliott / Artisanat © Taryn Elliott

Épices © monticelllo | Adobe Stock / Olives © Pixabay

Artisanat © Lukasz Janyst | Adobe Stock / Marché © DC Studio | Adobe Stock

Personnes au marché © iStock / Poudres colorantes © Kashvi Shah | Pexels

Stand de pâtisserie © Arnaud 25, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons / Baklava © Pixabay / Kadaïf © Apostoloff, CC BY-SA 3.0, Wikimedia Commons / Baghrir © Jean-François Gornet, CC BY 2.0, Flickr

Tajine © tbralnina | Adobe Stock

Marché © Shadowgate, CC BY 2.0, Wikimedia Commons

Carte © aaker, CC BY-SA 4.0, Wikimedia Commons

Marché © Shadowgate, CC BY 2.0, Wikimedia Commons

Brocante de Villeurbanne © TripAdvisor / Brocante de Carpentras © jean-louis zimmermann, CC BY 2.0, Wikimedia Commons

Les puces de Belfort © Belfort Tourisme / La brocante de Nice © kotomi, CC BY 2.0, Flickr

Marché Kensington © Arild Vågen, CC BY-SA 4.0, Wikimedia Commons / Souk de Djeema | Fna Grand Parc - Bordeaux, France from France, CC BY 2.0, Wikimedia Commons

Marché médiéval © medievaes.ch